

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

**WT/ACC/KAZ/41**

28 mai 2003

(03-2855)

---

**Groupe de travail de  
l'accession du Kazakhstan**

Original: anglais

## **ACCESSION DU KAZAKHSTAN**

### Tableau synoptique de la législation de la République du Kazakhstan (2003)

Le Ministère de l'industrie et du commerce de la République du Kazakhstan a communiqué le tableau synoptique de la législation de la République du Kazakhstan suivant en demandant qu'il soit distribué aux membres du Groupe de travail.

---

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
<p>Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs sur la normalisation et la certification</p>	<p>Accord sur les obstacles techniques au commerce</p>	<p>Le projet de loi vise essentiellement à améliorer et à renforcer le système de normalisation actuellement en vigueur en République du Kazakhstan tout en l'harmonisant avec les prescriptions et les principes internationaux énoncés par l'OMC. Ce projet de loi contient un certain nombre de changements et d'amendements apportés aux Lois de la République du Kazakhstan sur la normalisation et sur la certification. En particulier, le projet de loi introduit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– certaines modifications conceptuelles harmonisées avec les prescriptions internationales et prévoyant le passage ultérieur aux normes facultatives;</li> <li>– des dispositions sur l'approbation par le Gosstandart des traductions, en kazakh et en russe, des normes internationales, régionales et nationales des pays étrangers, ainsi que celles des normes d'État, et ce, afin de garantir l'interprétation uniforme des textes normatifs sur la normalisation;</li> <li>– des prescriptions relatives à l'établissement d'un système de classification des produits; il contient des dispositions sur l'instauration d'un système de classification des produits en République du Kazakhstan et dresse la liste des produits qui devront y être inclus;</li> <li>– des modifications de la structure organisationnelle du système de certification; il contient des dispositions détaillées sur la normalisation des activités des organes de certification, des centres d'essai, etc.</li> </ul>	<p>Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan</p>
<p>Sur l'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des voyagistes et des agences de voyages</p>	<p>Accord général sur le commerce des services</p>	<p>Le projet de loi régleme les dispositions de l'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des voyagistes et des agences de voyages ayant signé des contrats de prestation de services touristiques afin de protéger la propriété, la santé et la vie des tierces parties auxquelles ils auraient pu causer un préjudice dans l'exercice de leur activité professionnelle.</p>	<p>Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan</p>

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux actes législatifs kazakhs à la suite de la promulgation de la Loi sur les activités d'architecture, d'urbanisme et de construction au Kazakhstan	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré en vue de corriger les contradictions relevées dans les règles juridiques énoncées dans la Loi sur les activités d'architecture, d'urbanisme et de construction au Kazakhstan et d'autres textes législatifs adoptés antérieurement, relativement à l'évaluation, par des experts gouvernementaux, des projets de construction de différents secteurs et à l'amélioration de la qualité des documents de projets, et ce afin de garantir la sécurité des édifices construits et l'utilisation efficiente des investissements reçus.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Code de la forêt de la République du Kazakhstan	Accord sur l'agriculture Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi fixe des normes juridiques pour la protection et la reproduction des forêts, l'amélioration de leur potentiel écologique, l'accroissement de leur longévité, ainsi que les principes régissant leur utilisation rationnelle.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur l'assurance obligatoire dans le domaine des cultures végétales	Accord général sur le commerce des services Accord sur l'agriculture	Le projet de loi a été établi en vue de protéger les intérêts économiques des fabricants de produits d'origine végétale contre des effets nocifs provoquant une perte partielle ou totale des récoltes, au moyen du versement d'indemnités. Il détermine les cas où les dispositions sur le versement des indemnités doivent s'appliquer, le montant de ces paiements, ainsi que les procédures y afférentes.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Code foncier	Accord général sur le commerce des services Accord sur l'agriculture	Le projet de loi a été établi en vue de protéger les intérêts économiques des fabricants de produits d'origine végétale contre des effets nocifs provoquant des dégâts partiels ou totaux aux cultures, au moyen du versement d'indemnités. Il détermine les cas où les dispositions sur le versement des indemnités doivent s'appliquer, le montant de ces paiements, ainsi que les procédures y afférentes.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs sur la réglementation des régimes fonciers	Accord général sur le commerce des services Accord sur l'agriculture	Le projet de loi a été élaboré afin de rendre les normes énoncées dans certains textes législatifs de la République du Kazakhstan conformes au Code foncier kazakh, ce qui permettra ainsi d'éviter les divergences entre les normes du Code foncier et celles des autres actes législatifs régissant les régimes fonciers.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur le transport routier	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi régit les rapports entre les transporteurs, les passagers, les expéditeurs, les destinataires et les autres personnes physiques et morales œuvrant dans le domaine du transport routier.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés à la Loi de la République du Kazakhstan "sur la concurrence et les restrictions des activités monopolistiques"	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi vise avant tout à définir le cadre juridique de la réglementation par l'État des activités des principaux agents du marché en vue de créer des conditions favorables au bon fonctionnement des marchés des marchandises.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur la réglementation par l'État de la fabrication et de la vente de produits du tabac	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires	Le projet de loi a été établi pour protéger la santé des personnes en assurant le contrôle par l'État de la qualité des produits du tabac local ou importé au Kazakhstan, et de contrôler le volume des recettes budgétaires perçues sous la forme de taxes d'accises prélevées sur la fabrication et la vente des produits du tabac.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs sur les avocats	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi vise avant tout à promouvoir le statut des avocats dans les audiences judiciaires et à favoriser l'instauration de nouveaux mécanismes pour la défense et la poursuite judiciaire, en vue de créer des conditions permettant les contestations durant le processus d'administration de la justice.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs sur les notaires	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré pour définir des qualifications complémentaires pour les personnes souhaitant devenir notaires, introduire un barème plancher pour la prestation des services des notaires et préciser les fonctions des organes de justice et des cabinets de notaires.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur la publicité	Accord général sur le commerce des services Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce	Le projet de loi contient des prescriptions générales et spécifiques en matière de publicité: il prescrit les conditions de production, positionnement, distribution et utilisation; les conditions et modalités des responsabilités en cas de publicité mensongère; les éléments marquants de la promotion de certains produits, tels que la publicité du financement, de l'assurance, des services d'investissement et des valeurs mobilières.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur l'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des transporteurs à l'égard des passagers	Accord général sur le commerce des services	Ce projet de loi a été établi afin de fournir une couverture à tous les passagers, quel que soit le moyen de transport et le transporteur concerné. Ce type d'assurance protège les intérêts économiques d'un transporteur, qui vont de sa responsabilité à l'indemnisation des préjudices causés à la vie, la santé et (ou) aux biens des passagers.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur l'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des propriétaires de véhicules automobiles	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré pour protéger les intérêts des propriétaires de véhicules automobiles ainsi que des personnes susceptibles d'être blessées à la suite de l'exploitation de ces véhicules automobiles.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur la responsabilité civile des auditeurs et des cabinets d'audit	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été conçu pour offrir un degré de protection élevé aux parties, lésées à la suite d'erreurs ou d'omissions commises par un auditeur (cabinet d'audit) dans le cadre des procédures d'audit.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur la responsabilité civile des notaires privés	Accord général sur le commerce des services	L'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des notaires privés vise essentiellement à assurer la protection des intérêts économiques des tierces parties, lésées à la suite des activités professionnelles d'un notaire privé. Le mécanisme d'assurance proposé répond à la nécessité de protéger les intérêts légitimes des notaires en transférant à l'organisme d'assurance le fardeau des coûts éventuels, imputables au règlement des montants réclamés par les tierces parties.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs de la République du Kazakhstan relatifs aux activités d'assurance	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré afin d'harmoniser les normes énoncées dans les textes législatifs en vigueur avec les normes du projet de loi de la République du Kazakhstan "sur l'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des propriétaires de véhicules de transport" et le projet de loi "sur l'assurance obligatoire en matière de responsabilité des transporteurs vis-à-vis des passagers".	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés au Code de la République du Kazakhstan en matière d'infractions administratives	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi vise à compléter le Code des infractions administratives par des dispositions concernant les responsabilités administratives imposées à des notaires privés, des auditeurs et des cabinets d'audition à l'issue d'instances judiciaires entamées lorsqu'ils se refusent à signer des contrats d'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile; s'abstiennent de payer, diffèrent le paiement ou ne règlent qu'une partie des contributions au fonds qui garantit le versement des indemnités aux assurés (assurés et bénéficiaires) en vertu de contrats d'assurance obligatoire en cas de dissolution forcée de l'organisme d'assurance.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur le fonds de garantie des indemnités des assurances	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été conçu pour favoriser l'élaboration des politiques d'État sur l'assurance obligatoire, relever le niveau de protection des intérêts légitimes des assureurs (assurés et bénéficiaires) et accroître le degré de confiance des personnes physiques et morales à l'égard du marché national des assurances; d'assurer l'efficacité des principaux types d'assurance – assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des propriétaires de véhicules de transport et assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des transporteurs vis-à-vis des voyageurs.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les amendements apportés à la Loi de la République du Kazakhstan sur les activités d'assurance	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi est le fruit de la préparation du projet de loi de la République du Kazakhstan sur le fonds de garantie du versement des indemnités et s'inscrit dans le prolongement de ce dernier.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur le marché des valeurs mobilières	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi vise au développement du marché des valeurs mobilières au Kazakhstan. Il a incorporé les pratiques juridiques en vigueur, et contient des normes destinées à perfectionner les instruments de réglementation du marché des valeurs mobilières par l'État, visant les questions relevant de la compétence de l'organe autorisé.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes de la législation kazakhe sur le marché des valeurs mobilières et les sociétés par actions	Accord général sur le commerce des services	<p>Le projet de loi introduit des modifications touchant aux questions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– l'enregistrement et le réenregistrement des personnes morales, et, en particulier, des sociétés par actions;</li> <li>– les procédures liées à l'établissement d'une personne morale, à l'exploitation des sociétés par actions et à la circulation des valeurs mobilières en République du Kazakhstan;</li> <li>– le détail des procédures relatives à l'enregistrement de l'émission de titres auprès de l'État.</li> </ul>	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés à la Loi de la République du Kazakhstan sur les céréales	Accord sur l'agriculture	Le projet de loi fournit des précisions sur les normes de renouvellement et de transfert des réserves nationales de céréales, traite des questions de stockage et de contrôle de la qualité des céréales et aborde les procédures relatives à l'émission, à la distribution et au rachat des bons de céréales.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs sur la circulation des lettres de change, les règlements et les transferts monétaires	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré en vue de perfectionner les processus régissant les règlements et les transferts monétaires ainsi que les mécanismes d'application des instruments financiers; d'accroître le potentiel des lettres de change en tant qu'instrument de paiement afin d'harmoniser les dispositions énoncées dans la législation; et de mettre certaines normes stipulées dans la Loi de la République du Kazakhstan sur les règlements et les transferts monétaires en conformité avec celles du Code civil.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés à la Loi de la République du Kazakhstan sur la phytoquarantaine	Accord sur l'agriculture	Le projet de loi introduit la norme prévoyant le stockage de pesticides, ainsi qu'un certain nombre de modifications explicatives régissant les activités quaranténaires. La mise en application des normes énoncées dans le projet de loi permettra d'adopter des mesures additionnelles visant à renforcer la protection administrée en République du Kazakhstan à l'encontre des objets placés en quarantaine.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les médias (nouvelle variante)	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré afin de garantir le respect des droits constitutionnels des citoyens à la liberté d'expression, à l'obtention et à la diffusion de l'information; d'encourager le développement des médias ainsi que la croissance et le renforcement d'un espace d'information unique en République du Kazakhstan.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de juin de l'année en cours

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs de la République du Kazakhstan (sur les droits de propriété intellectuelle)	Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce	Le projet de loi a été conçu pour harmoniser la législation nationale avec les prescriptions stipulées dans les traités et les accords internationaux régissant les mécanismes de protection des droits de propriété intellectuelle. Cette harmonisation permettra à la République du Kazakhstan de relever le niveau d'efficacité de son système de protection des droits de propriété intellectuelle, d'adopter des mesures additionnelles destinées à garantir aux citoyens kazakhs ainsi qu'aux détenteurs étrangers de droits de propriété intellectuelle un niveau de protection des droits de propriété intellectuelle approprié. Ce projet de loi vise à annuler les dispositions inefficaces de la législation actuelle et à introduire des mécanismes actualisés permettant de réglementer juridiquement les relations dans ce domaine. En outre, il prévoit d'apporter un certain nombre de modifications et amendements aux lois de la République du Kazakhstan sur les marques de commerce, marques de services et appellations d'origine; sur la protection des résultats des sélections; sur le droit d'auteur et les droits connexes; sur la protection des schémas de configuration de circuits intégrés; et sur les brevets. Ainsi, ce projet de loi introduit, entre autres, la protection rétroactive du droit d'auteur ainsi que de nouvelles modalités et définitions visant à harmoniser la législation nationale avec les traités et les accords internationaux.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de juin de l'année en cours
Sur l'assurance écologique obligatoire	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré pour soutenir le mécanisme d'assurance obligatoire en matière de responsabilité civile des personnes physiques et morales destiné à veiller à ce que les dommages causés à l'environnement par des situations d'urgence soient compensés par le versement garanti d'indemnités, et que l'assureur dispose des fonds nécessaires pour exécuter les travaux de remise en état après pollution.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de juin de l'année en cours
Sur la culture	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi est une nouvelle variante de la Loi de la République du Kazakhstan sur la culture. Il définit le cadre légal, économique, social et structurel de la réglementation des relations sociales par l'État découlant des processus de création, renouveau, préservation, développement, utilisation et diffusion de la culture en République du Kazakhstan.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de juin de l'année en cours



Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur la protection, la reproduction et l'utilisation de la faune (nouvelle variante)	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été élaboré pour rendre les rapports juridiques découlant de la préservation et de l'utilisation de la faune conformes aux normes énoncées dans la législation régissant actuellement la protection de l'environnement, les réserves naturelles fauniques, les forêts, les ressources hydrauliques, ainsi que les régimes fonciers, et ce, en vue d'atteindre le niveau d'amélioration exigé pour permettre l'instauration de conditions favorables pour la vie animale, la préservation de la diversité des écosystèmes et l'intégrité des habitats. En outre, le projet de loi vise à renforcer les instruments juridiques régissant ce domaine.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de juillet de l'année en cours
Sur le transport fluvial intérieur	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi régit les rapports entre les organes d'État et les organisations de transport fluvial intérieur de la République du Kazakhstan, les transporteurs, les expéditeurs, les destinataires, les passagers et les autres personnes physiques et morales lors du transport par voie fluviale de passagers, de bagages et de marchandises. En outre, le projet de loi définit les droits et les responsabilités y afférents.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de septembre de l'année en cours
Sur les fonds de placement	Accord sur les mesures concernant les investissements et liées au commerce	Le projet de loi vise à améliorer les différents types d'investissement, à accroître les activités d'investissement en République du Kazakhstan, à éliminer le fardeau des normes réglementaires inutiles qui empêchent l'instauration de fonds d'investissement et de fonds de placement ouverts, et à favoriser la transition de l'actuel système d'organisation des fonds d'investissement sous la forme de sociétés par actions vers un système de fonds de placement ouverts.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de décembre de l'année en cours
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs de la République du Kazakhstan en matière de protection de l'environnement	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi prévoit l'introduction de changements et d'amendements à la Loi de la République du Kazakhstan sur la protection de l'environnement et à d'autres actes législatifs traitant des questions de production et de consommation de déchets, de prévention des dommages causés à l'environnement par la consommation de déchets, et de la relance des processus visant l'implantation de technologies propres.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de novembre de l'année en cours

Intitulé du projet de loi	Accord de l'OMC pertinent	Sommaire	Date de la présentation du projet de loi au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les déchets industriels et ménagers	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi vise à régir les rapports qui interviennent dans le processus de gestion des déchets industriels et ménagers en vue de prévenir, de réduire et d'éliminer leurs effets nocifs sur l'environnement et la santé des personnes, et d'utiliser les déchets dans les technologies de recyclage comme source additionnelle de matières premières.	Devrait être présenté au Parlement de la République du Kazakhstan au mois de novembre de l'année en cours
Sur la qualité et la salubrité des produits alimentaires	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été mis au point en vue d'améliorer les normes réglementaires, de régir les rapports qui interviennent dans le processus de contrôle de la qualité des aliments, et de garantir la salubrité des aliments pour la santé des personnes.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan
Sur les changements et amendements apportés aux textes législatifs concernant l'audit	Accord général sur le commerce des services	Le projet de loi a été mis sur pied pour renforcer le développement et l'amélioration des pratiques et des activités d'audit en République du Kazakhstan, améliorer les conditions d'investissement, étendre la gamme des contacts internationaux, et accroître les responsabilités des auditeurs et des cabinets d'audit. Le projet de loi dispose que les pratiques et les activités d'audit sont conformes aux normes internationales d'audit.	Actuellement débattu au Parlement de la République du Kazakhstan